



**NÁVOD K OBSLUZE  
ZÁRUČNÍ LIST**

---

**HGG5500X-H**



# NÁVOD K OBSLUZE ELEKTROCENTRÁLY HGG5500X-H

## Úvod

Děkujeme za důvěru a blahopřejeme ke správné volbě.

Elektrocentrála byla navržena a vyrobena dle bezpečnostních předpisů Evropské Unie, avšak nevhodné použití nebo použití v rozporu s tímto návodem k obsluze může způsobit vážné ohrožení zdraví nebo života obsluhy, jiných osob nebo zvířat. Bezpečnost obsluhy a jiných osob nebo zvířat je pro nás prioritou. Seznamte se podrobně s tímto návodem k obsluze. V případě jakýchkoliv pochybností pro získání informací před uvedením zařízení do provozu kontaktujte firmu Hahn & Sohn GmbH nebo jejího autorizovaného regionálního zástupce.

Seznamte se rovněž podrobně se Záručním listem. V záručním listu je popsán nejdůležitější rozsah povinností uživatele, jejichž dodržování umožní udržování zařízení v náležitém stavu a zamezí ztrátě záruky. Pokud uživatel nedodrží pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, firma Hahn & Sohn GmbH nenese odpovědnost (z titulu záruky) za případné poškození. V takovém případě Hahn & Sohn GmbH nenese odpovědnost rovněž za úrazy nebo smrt operátora, jiných osob nebo zvířat. Jak v návodu, tak i na zařízení je umístěná řada upozornění, např. v podobě výstražných nálepek. Nedodržení kteréhokoliv z těchto upozornění může být přímou příčinou vážné nehody.

Návod obsahuje informace aktuální ke dni jeho tisku. Tyto se mohou nepatrně lišit od vzhledu zařízení a jeho parametrů vzhledem k neustálému vývoji produktu a zaváděným vylepšením. Uživatel je povinen upozornit na tyto rozdíly. Hahn & Sohn GmbH si vyhrazuje právo ke změnám obsahu návodu bez nutnosti oznámení a dodávání písemných vysvětlení nabyvatelům zařízení.

## PŮVODNÍ NÁVOD

revize 2.1

ze dne 19.5.2021

## Obsah

Úvod.	
1. Bezpečnostní pokyny .....	3
2. Konstrukce elektrocentrály .....	5
3. Obsluha elektrocentrály.....	8
4. Příprava .....	11
5. Uvedení do provozu .....	13
6. Zastavení .....	14
7. Kontrola a servis.....	15
8. Transport .....	20
9. Skladování.....	21
10. Řešení problému. ....	22
11. Doplnující informace .....	23
12. Technické údaje .....	26
13. Elektrická schémata .....	27
14. ES prohlášení o shodě .....	28
15. Záruční list .....	29

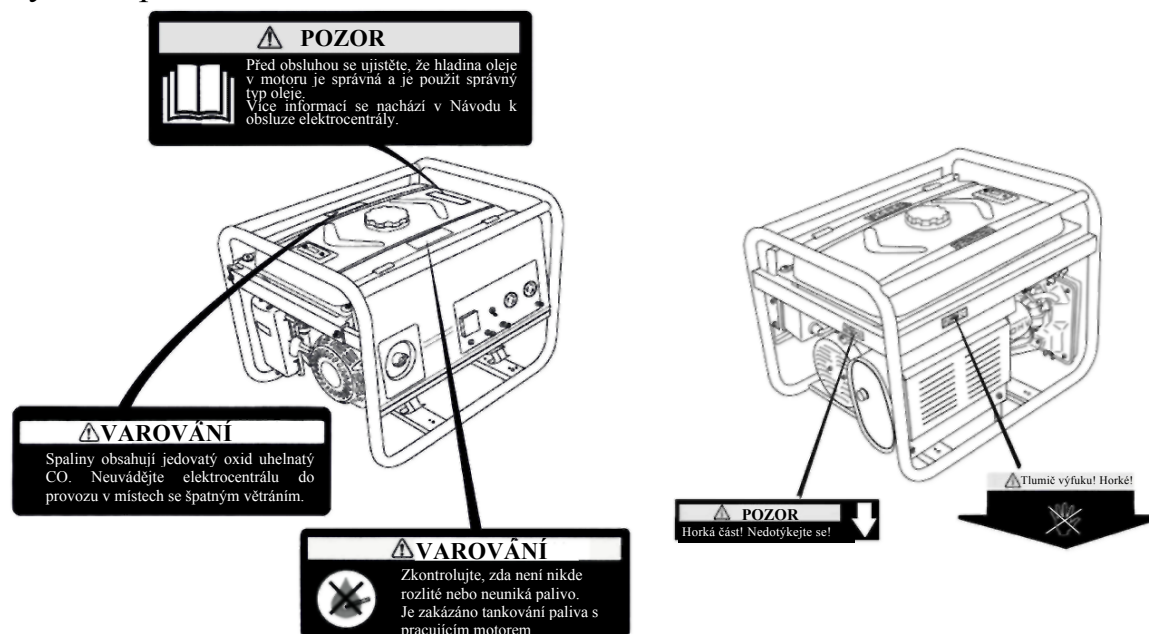
## 1. Bezpečnostní pokyny

Elektrocentrála je navržena tak, aby zajistila bezpečnost a spolehlivost při použití dle Návodu k obsluze přiloženého k zařízení. Před použitím elektrocentrály se seznámte se všemi informacemi uvedenými v návodu k obsluze a na označeních umístěných na elektrocentrále.

### a) Umístění výstražných štítků

Označení umístěná na elektrocentrále v podobě výstrah informují uživatele elektrocentrály o možnosti vážné nehody nebo poškození zařízení v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

V případě ztráty nebo poškození štítku tak, že bude nečitelný, kontaktujte výrobce pro získání nového.



### b) Obsluha musí vědět

- Jak rychle vypnout elektrocentrálu v nouzové situaci.
- Seznámte se se způsobem obsluhy elektrocentrály.
- V případě zapůjčení elektrocentrály informujte půjčujícího o nutnosti seznámit se s návodem k obsluze před použitím.
- Nedovolte dětem nebo cizím osobám přibližovat se k elektrocentrále nebo ji obsluhovat.
- Postavte elektrocentrálu na stabilním, rovném, vodorovném povrchu.

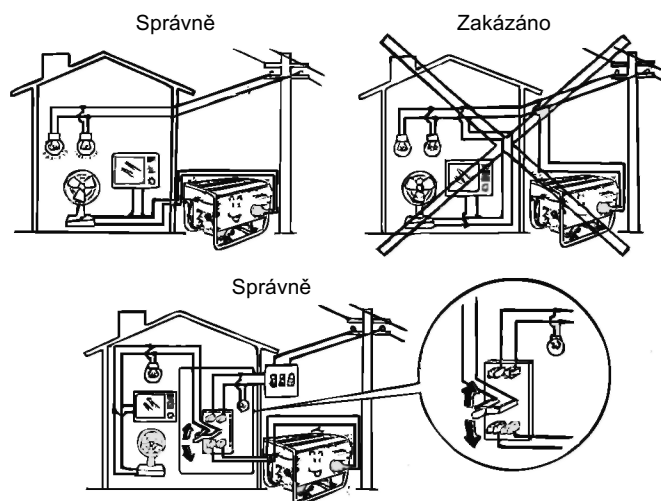
- Pokud je elektrocentrála nakloněná nebo převrácená, může dojít k úniku paliva.
- Pokud elektrocentrála zapadla nebo spadla do měkkého podkladu, dovnitř může proniknout písek, nečistoty nebo voda.

### c) Nebezpečí otravy spalinami

- Spaliny obsahují jedovatý oxid uhelnatý CO. Je to bezbarvá sloučenina uhlíku s kyslíkem bez zápachu. Vdechování způsobuje ztrátu vědomí kvůli nedostatku kyslíku, což může vést ke smrti.
- Uvádějte elektrocentrálu do provozu v dobře větraných místech. Pokud elektrocentrála pracuje v uzavřených místnostech, je třeba odvádět spaliny z výfuku ven. Zamezte hromadění spalin na jednom místě.

### d) Nebezpečí úrazu el. proudem

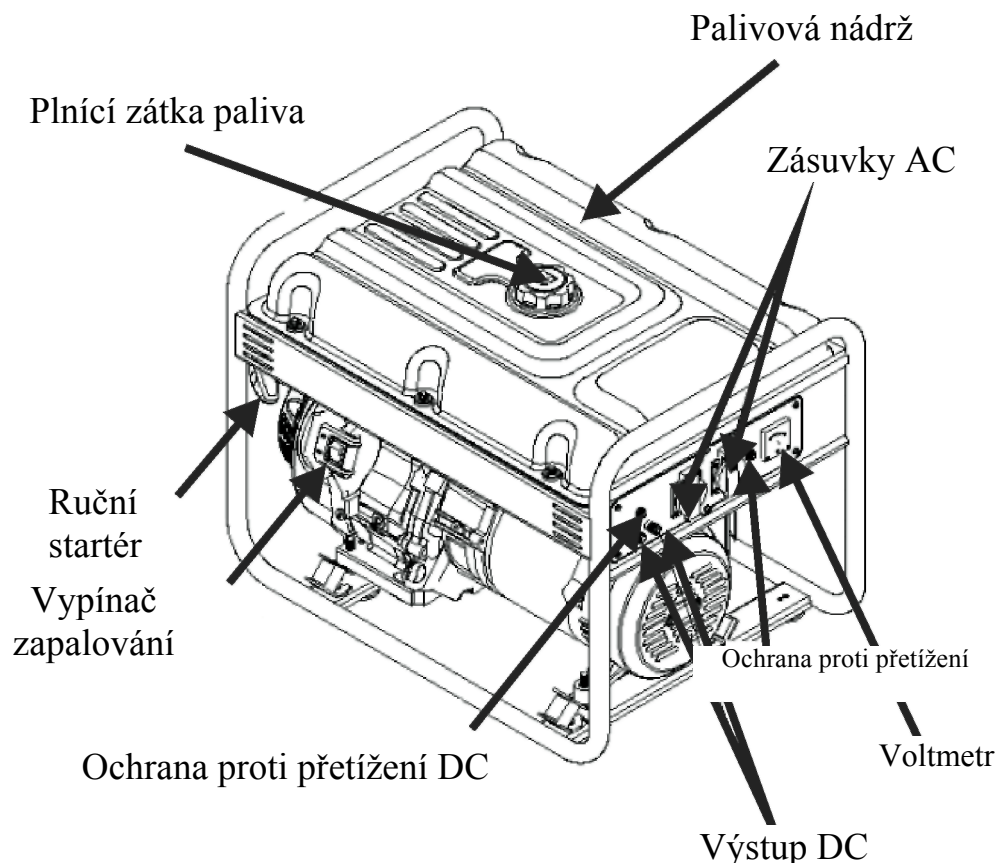
- Elektrocentrála generuje dostatečné množství elektrické energie, aby způsobila vážný úraz el. proudem.
- Použití elektrocentrály v podmínkách vysoké vlhkosti, jako je sníh, déšť, v blízkosti vodních nádrží nebo postřikovačů, a také použití elektrocentrály s mokřýma rukama může způsobit úraz el. proudem.
- Pokud skladujete elektrocentrálu venku, před každým použitím zkontrolujte stav elektrocentrály. Nečistoty a led mohou narušit fungování elektrocentrály, elektrický zkrat hrozí úrazem el. proudem.
- Nezapojte elektrocentrálu přímo k místní rozvodné síti. Použijte zařízení přepínající napájení ze sítě a z elektrocentrály, které může instalovat výhradně kvalifikovaný pracovník.



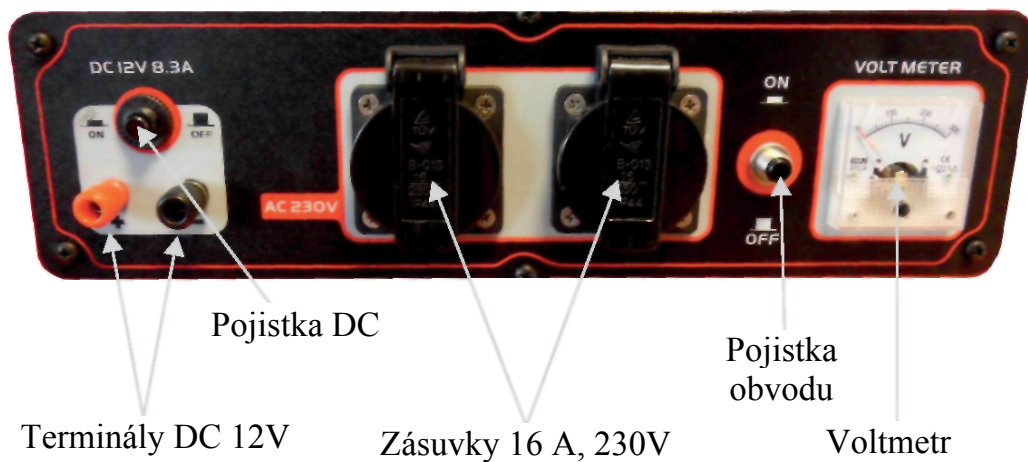
## e) Nebezpečí požáru a popálení

- Výfuk se zahřívá na tak vysokou teplotu, že materiály v jeho blízkosti se mohou vznítit.
- Elektrocentrála se musí nacházet nejméně 1 metr od budovy nebo jiných zařízení.
- Nevestavujte elektrocentrálu.
- V okolí elektrocentrály neskladujte hořlavé materiály.
- Tlumič a některé části elektrocentrály se během práce silně zahřívají a zůstávají horké ještě nějakou dobu po zastavení elektrocentrály. Dávejte pozor, abyste se nedotýkali horkých částí, hrozí vážné popálení.
- Benzín je hořlavina a výbušná látka. Nekuřte a zamezte vzniku jisker během tankování paliva do nádrže elektrocentrály. Doplňujte palivo na dobře větraných místech.
- Palivo rozlité během tankování důkladně utřete a před uvedením elektrocentrály do provozu chvíli vyčkejte na rozptýlení výparů z paliva.

## 2. Konstrukce elektrocentrály

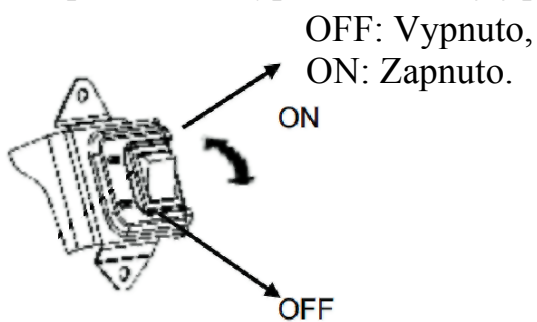


## Ovládací panel



### 2.1. Vypínač motoru

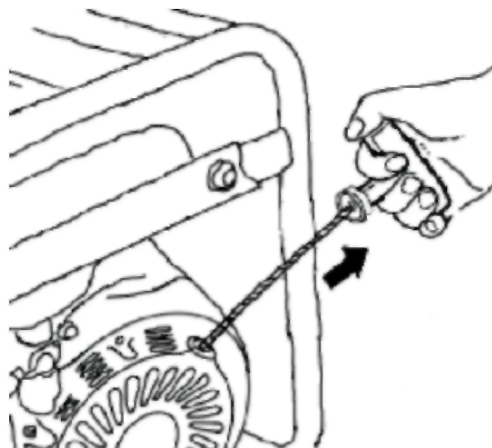
Pro zapnutí nebo vypnutí motoru jej přepněte do polohy:



Vypínač motoru

### 2.2. Ruční startér - ruční startování

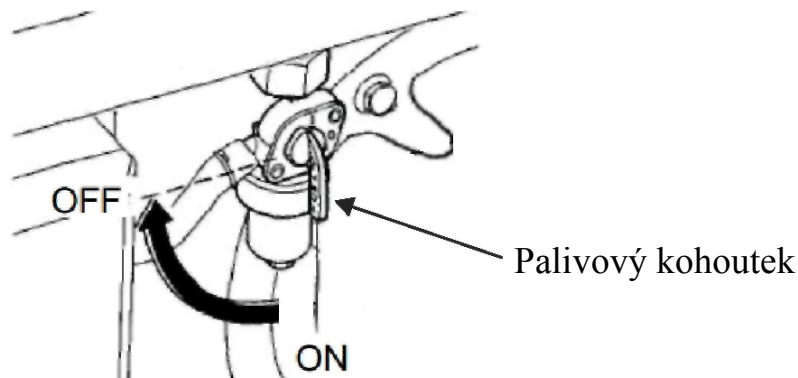
Pro ruční startování motoru elektrocentrály.





### 2.3. Palivový kohoutek

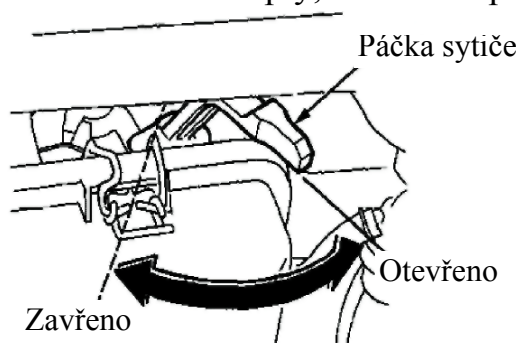
Palivový kohoutek se nachází mezi palivovou nádrží a karburátorem. Pokud je v poloze ON, průtok paliva je otevřený a palivo může protékat volně do karburátoru. Po zastavení motoru vždy pamatujte na přepnutí kohoutku do polohy OFF.



### 2.4. Páčka sytiče

Sytič se používá pro obohacení směsi paliva a vzduchu při studeném startu. Sytič se může zapnout a vypnout s pomocí příslušné páčky. Přepněte páčku do polohy **Otevřeno** pro zapnutí sytiče. Po nastartování motoru po jeho zahřátí ji vraťte do polohy **Uzavřeno**.

Pokud je teplota okolí vysoká nebo motor teplý, není třeba používat sytič.



### 2.5. Pojistka zatížení AC

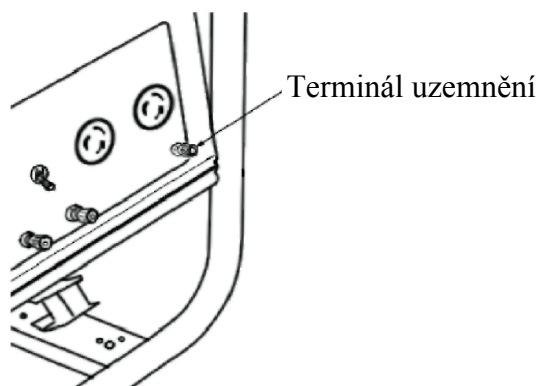
Pojistka zatížení vypíná obvod napájení zařízení zapojených k elektrocentrále. Má vlastní zabezpečení, které v případě přetížení vypíná napájení zatěžujících zařízení. Pokud se během práce elektrocentrály vypínač automaticky přepne do polohy OFF, před opětovným zapnutím do polohy ON zkontrolujte fungování zařízení zapojených k elektrocentrále, zda jejich celkový příkon nepřekračuje výkon elektrocentrály. Vypínač zatížení slouží k zapínání a vypínání napájení zařízení.



Pojistka zatížení  
AC 230V

## 2.6. Terminál uzemnění

Terminál uzemnění je zapojený k panelu elektrocentrály a její prvkům, které během normálního provozu nemají být pod napětím (např. rám, plášť, apod.) a k uzemnění každé zásuvky. Před uvedením elektrocentrály do provozu ji zapojte k vnějšímu uzemnění. Takto se sníží riziko úrazu el. proudem v případě poruchy.



## 2.7. Alarm nízké hladiny oleje

Motor elektrocentrály je vybavený čidlem nízké hladiny oleje. Alarm nízké hladiny oleje způsobuje vypnutí elektrocentrály, pokud hladina oleje klesne pod minimum pro ochranu motoru před poškozením. Vypínač motoru zůstane v poloze ON. Dokud hladina oleje nebude doplněna, motor nelze nastartovat. V případě vypnutí elektrocentrály prvně zkontrolujte hladinu oleje v motoru.

## 3. Obsluha elektrocentrály

### 3.1. Zapojení k rozvodné síti

Zapojení k rozvodné síti musí provést kvalifikovaný pracovník. Napájení z elektrocentrály musí být plně izolované od napájení z rozvodné sítě s pomocí odpovídajícího zařízení nebo přepínače. Elektroinstalace musí být provedena dle platných předpisů.



## VAROVÁNÍ

Neodborné zapojení může způsobit přetok elektrické energie z elektrocentrály do rozvodné sítě. Může to např. vést k úrazu el. proudem rozvodné sítě u pracovníků, kteří právě provádí práce na rozvodné síti.

### 3.2. Uzemnění

Pro ochranu před úrazem elektrickým proudem je třeba elektrocentrálu uzemnit. Zapojte silný vodič z terminálu uzemnění k speciální uzemňovací tyči zaražené do země - informace najdete v literatuře. Uzemnění v zásuvkách AC, prvky elektrocentrály, které nesmí být pod napětím, jsou připojené ke svorce uzemnění. Uzemnění není propojeno s ochranným vodičem AC.

### 3.3. Použití AC

Před zapojením zařízení k elektrocentrále:

- Ujistěte se, že nejsou poškozená. Vadné fungování může vést k úrazu el. proudem.
- Pokud zatěžující zařízení začíná pracovat nesprávně, okamžitě je vypněte, vypněte vypínač AC, následně odpojte od zásuvky. Před opětovným uvedením do provozu najděte a odstraňte příčinu poruchy (poškozené zařízení, přetížená elektrocentrála, apod.).
- Před uvedením zařízení do provozu se ujistěte, že jeho užitečný výkon nepřekračuje jmenovitý výkon elektrocentrály. Nepřekračujte maximální výkon elektrocentrály. V případě použití výkonu elektrocentrály v rozsahu mezi jmenovitou a maximální hodnotou může elektrocentrála pracovat maximálně 30 minut.



Velké přetížení způsobuje aktivaci zabezpečení vypínače zatížení AC a odpojení elektrocentrály od zařízení k ní zapojených. Dlouhodobý provoz elektrocentrály na plný výkon nezpůsobí její vypnutí, ale určitě bude mít vliv na její životnost.

Pamatujte, že pokud je k elektrocentrále zapojeno několik zařízení, jejich příkon se sčítá. Některá zařízení při startu odebírají více energie, než během normálního provozu.

### 3.4. Provoz AC

- 1) Nastartujte motor elektrocentrály.
- 2) Zapojte zařízení k zásuvkám elektrocentrály - vypínače zařízení musí být v poloze OFF.
- 3) Zapínejte zařízení zapojená k elektrocentrále počínaje těmi s nejvyšším příkonem.
- 4) V případě přetížení a aktivace ochrany snižte zatížení, vyčkejte několik minut a přepněte vypínač zatížení AC do polohy ON.

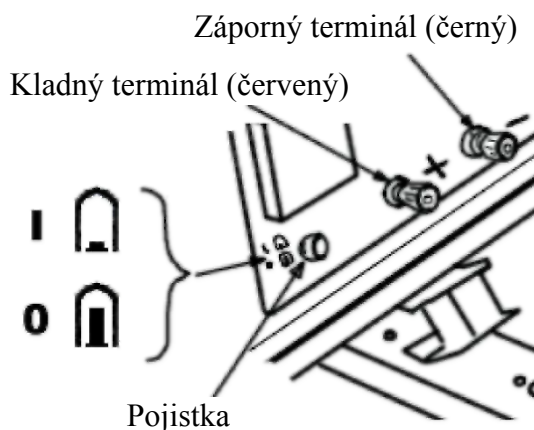
### 3.5. Použití zásuvky DC

- Zásuvka DC 12V může být použita výhradně pro nabíjení akumulátorů 12V.
- Terminály DC jsou označeny příslušnou barvou. Akumulátor musí být zapojený k terminálům s dodržáním polaritu: (+) k (+), (-) k (-).

### Ochrana obvodu DC

Obvod DC je vybavený pojistkou 10A, která automaticky rozpojuje obvod DC, pokud je přetížen.

Tlačítko pojistky DC vyskočí. Takto je signalizována aktivace ochrany. Před resetem pojistky a opětovným zapnutím obvodu DC vyčkejte několik minut na jeho ochlazení.

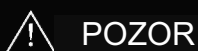


## Zapojení vodičů k akumulátoru



- Před zapojením vodičů k akumulátoru ve vozidle odpojte záporný vodič vozidla od akumulátoru.
- Akumulátor během nabíjení vytváří hořlavý a výbušný plyn - vodík. Nekuřte v blízkosti akumulátoru a zamezte vzniku jisker. Místo nabíjení akumulátoru musí být dobře větrané.

- 1) Zapojte vodičem kladný terminál na elektrocentrále k (+) akumulátoru.
- 2) Zapojte vodičem záporný terminál na elektrocentrále k (-) akumulátoru.
- 3) Zapněte napájení obvodu DC.



Neuvádějte do provozu zařízení/vozidlo během nabíjení akumulátoru.

## Odpojování vodičů od akumulátoru

- 1) Vypněte obvod DC.
- 2) Odpojte záporný vodič od akumulátoru a panelu elektrocentrály.
- 3) Odpojte kladný vodič od akumulátoru a panelu elektrocentrály.
- 4) Zapojte záporný vodič vozidla k akumulátoru.

### 3.6. Práce ve velkých výškách

Práce elektrocentrály ve velkých výškách nad mořem způsobuje nesprávné seřízení palivové směsi, směs je příliš bohatá. Klesne výkon elektrocentrály a stoupne spotřeba paliva. Je třeba seřídit karburátor. Pokud elektrocentrála trvale pracuje ve výškách nad 1500 nad mořem, nahlaste to poskytovateli záruky.

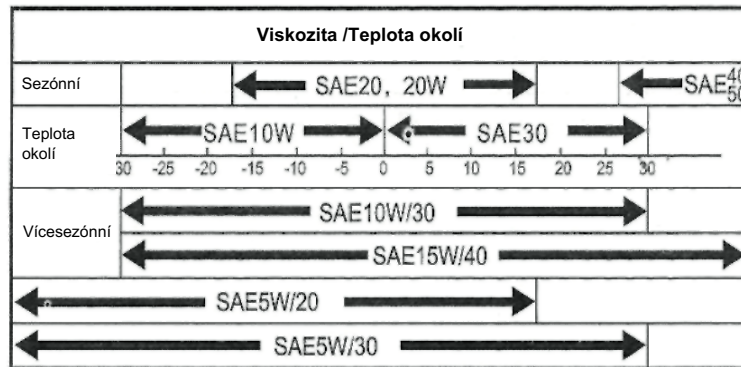
## 4. Příprava

### 4.1. Motorový olej

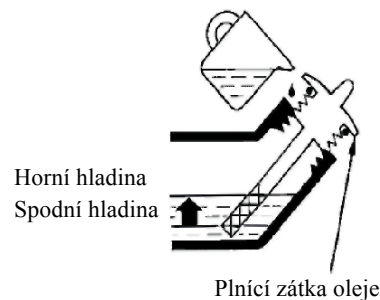
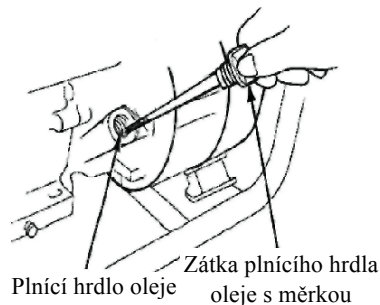


Motorový olej má velký vliv na výkon a životnost motoru. Nepoužívejte žádné přísady k olejům nebo oleje pro dvoutaktní motory, může dojít k poškození motoru.

Před každým uvedením elektrocentrály do provozu zkontrolujte hladinu oleje v motoru. Hladinu oleje kontrolujte při zastaveném motoru. Používejte motorový olej dobré kvality, třídy SG, SF. Doporučujeme polosyntetický motorový olej SAE10W-30 nebo minerální SAE 15W-40. Jedná se o oleje pro široký rozsah teplot.



- 1) Odšroubujte zátku plnicího hrdla oleje a utřete měrku na zátce.
- 2) Zkontrolujte hladinu oleje v motoru zasunutím měrky do plnicího hrdla (bez zašroubování).
- 3) Vyjměte a zkontrolujte hladinu oleje v motoru. V případě potřeby doplňte doporučený olej do maximální hladiny vyznačené na měrce.



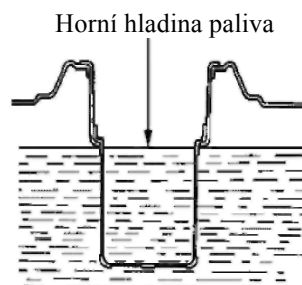
- 4) V případě doplnění příliš velkého množství oleje přebytek odsajte plnicím hrdlem s pomocí stříkačky nebo vypusťte do nádoby vypouštěcím šroubem.

## 4.2. Palivo

- 1) Zkontrolujte hladinu paliva v nádrži po odšroubování plnicí zátky paliva.
- 2) Doplňte palivo, pokud je jeho hladina v nádrži nedostatečná. Plnicí hrdlo paliva vymezuje maximální hladinu v nádrži.  
Používejte bezolovnatý benzín s oktanovým číslem 90 a více.  
Doporučeným palivem je bezolovnatý benzín Pb95/E5.

Benzín s olovnatými přísadami způsobuje usazování karbonu na svíčke a ve výfuku.

Nepoužívejte znečištěný benzín nebo benzín s olejem. Zamezte pronikání nečistot a vody do palivové nádrže.



## VAROVÁNÍ

- Palivo skladujte mimo dosah dětí a neoprávněných osob.
- Benzín je za určitých podmínek extrémně hořlavý a výbušný.
- Palivo doplňujte v dobře větraném místě, kde se výpary nemohou hromadit na jednom místě. Během tankování nekuřte a zamezte vzniku jisker.
- Palivo skladujte v bezpečném místě, které není vystaveno působení přímého slunečního záření.
- Dávejte pozor, abyste nerozlili palivo v okolí elektrocentrály. Rozlité palivo okamžitě utřete a před nastartováním elektrocentrály chvíli vyčkejte, aby se výpary paliva mohly volně rozptýlit ve vzduchu.
- Zamezte dlouhodobému působení benzínu na pokožku nebo vdechování výparů paliva.

### Benzín s přísadou alkoholu

Benzín s obsahem alkoholu zvyšuje oktanové číslo, ale může způsobovat snížení výkonu motoru a problémy se startováním. Výrobce zakazuje použití toho druhu paliv. Použití benzínu s přísadou alkoholu způsobuje ztrátu záruky.

## 5. Uvedení do provozu

- 1) Elektrocentrála může mít problémy s nastartováním, pokud je k ní připojeno vnější zatížení.

2) Otevřete palivový kohoutek

3) Zapněte sytič.

4) Nastartujte motor.

- Ruční startování: Přepněte vypínač motoru do polohy ON, zatáhněte pomalu



**POZOR**

Nepouštějte startér, ale jemně odved'te k plášti motoru, aby nedošlo k nárazu.

za ruční startér, až pocítíte odpor, následně prudce zatáhněte.

## **6. Zastavení**

### **6.1. Nouzové vypnutí elektrocentrály**

Pro nouzové zastavení elektrocentrály přepněte vypínač motoru do polohy OFF.

### **6.2. Standardní postup vypnutí elektrocentrály**

1) Odpojte všechna zařízení (od nejnižšího k nejvyššímu výkonu)

2) Nechte 2-3 minuty pracovat elektrocentrálu bez zatížení.

3) Přepněte vypínač motoru do polohy OFF.



## 7. Kontrola a údržba

Pravidelné kontroly a servis elektrocentrály zajistí bezpečný, ekonomický a bezporuchový provoz.

### VAROVÁNÍ

Spaliny z výfuku obsahují velmi nebezpečný oxid uhelnatý (CO), který je bezbarvý a bez zápachu. Vdechování může způsobit ztrátu vědomí v důsledku nedostatku kyslíku, což může skončit smrtí. Provádějte údržbu elektrocentrály při vypnutém motoru. V případě nutnosti servisu elektrocentrály s pracujícím motorem se ujistěte, že místo provádění prací je dobře větrané a spaliny jsou spolehlivě odváděny ven.

Pravidelné kontroly a seřízení jsou povinná pro udržení elektrocentrály v co nejlepším stavu.

		Každodenně nebo 8 mth	1. měsíc nebo 20 mth	každé 3 měsíce nebo 50 mth	každých 6 měsíců nebo 100 mth	jednou za rok nebo 300 mth
Motorový olej	Kontrola	X				
	Výměna		X		X	
Vzduchový filtr	Kontrola	X				
	Výměna			X(1)		
Odkalovací nádobka	Čištění				X	
Zapalovací svíčka	Kontrola/ čištění				X	
Sítka výfuku	Čištění				X	
Vůle ventilů	Kontrola/ seřízení					X(2)
Palivová nádrž	Čištění					X(2)
Palivové vedení	Kontrola/ výměna	každé 2 roky X(2)				

X - Činnost k provedení v uvedené lhůtě.

X(1) - Provádějte údržbu častěji, pokud je elektrocentrála používána v prostředí se zvýšenou prašností.

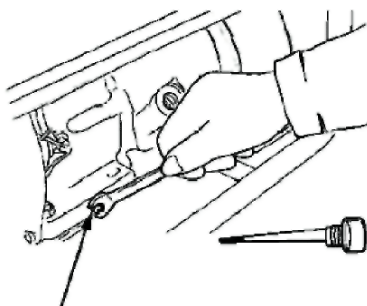
X(2) - Činnosti provádějte v autorizovaném servisu poskytovatele záruky nebo zástupce poskytovatele záruky.

### VAROVÁNÍ

Zanedbání údržby nebo neodborná údržba může vést k vadnému fungování elektrocentrály a v důsledku k poškození zařízení, vážnému úrazu nebo smrti. Vždy postupujte dle pokynů uvedených v návodu.

## 7.1. Výměna motorového oleje

- 1) Pokud je motor studený, nastartujte jej a nechte běžet po dobu 3~5 minut kvůli zahřátí motorového oleje. Teplý motorový olej má nižší viskozitu a lépe vytéká z motoru.
- 2) Se zastaveným motorem vyšroubujte plnicí zátku oleje s měrkou.
- 3) Vyšroubujte vypouštěcí šroub.



Vypouštěcí šroub oleje

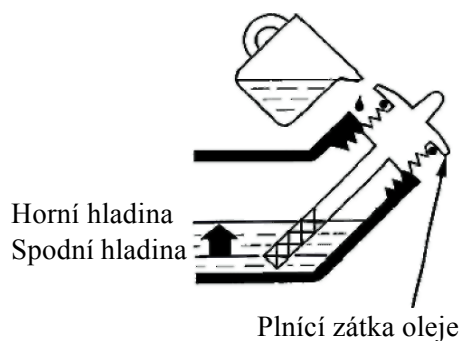
- 4) Pod vypouštěcí otvor umístěte nádobu na použitý olej.



**POZOR**

Motorový olej může být horký. Buďte opatrní, abyste zamezili popálení.

- 5) Po vypuštění veškerého oleje zašroubujte vypouštěcí šroub zpět na jeho místo.
- 6) Nalijte plnicím otvorem nový doporučený olej do horní hladiny vyznačené na měrce.



- 7) Zašroubujte plnicí zátku.
- 8) Nechte běžet motor 3~5 minut, zastavte a opět zkontrolujte hladinu oleje v motoru.



**POZOR**

Příliš dlouhodobý a častý styk těla s použitým olejem je zdraví škodlivý. Po ukončení práce důkladně umyjte ruce vodou s mýdlem.

Použitý motorový olej nevylévejte do půdy, vodních nádrží a toků, apod. Použitý olej předejte odborné firmě k likvidaci.

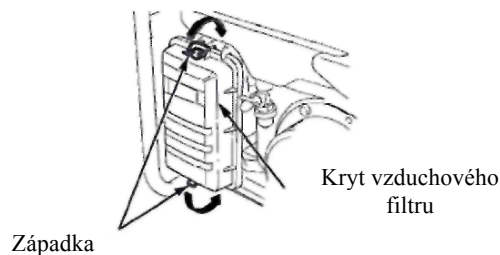
## 7.2. Výměna vzduchového filtru.

Zanesený vzduchový filtr způsobuje omezení průtoku vzduchu do karburátoru. Vyžaduje pravidelnou údržbu. Výměnu filtru provádějte častěji, pokud elektrocentrála pracuje v prostředí se zvýšenou prašností.

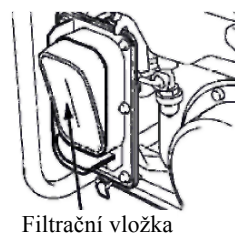


- Nečistěte filtr benzínem nebo jinými hořlavinami.
- Nečistěte filtr stlačeným vzduchem. Způsobuje to zvětšování otvorů ve filtru a pronikání nečistot do karburátoru.
- Nestartujte elektrocentrálu bez vzduchového filtru. Může to vést k poškození motoru.

- 1) Kryt vzduchového filtru je upevněný pomocí západek, vycvakněte je a sejměte kryt.



- 2) Vyjměte filtrační vložku a vyměňte za novou.



## 7.4. Zapalovací svíčka.

**Doporučená zapalovací svíčka: F7RTC**

Pro správné fungování motoru musí mít zapalovací svíčka správnou mezeru a nesmí být znečištěná.

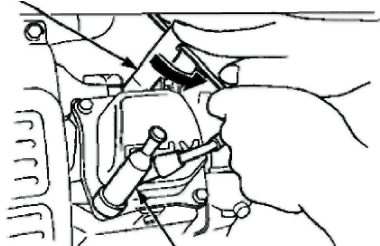


POZOR

Pokud byl motor v provozu, tlumič může mít vysokou teplotu. Dávejte pozor, hrozí popálení.

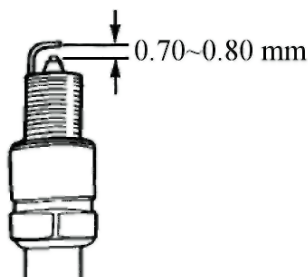
- 1) Sejměte koncovku kabelu ze zapalovací svíčky.
- 2) Očistěte místo kolem svíčky (např. stlačeným vzduchem).
- 3) Použijte klíč na zapalovací svíčky a vyšroubujte zapalovací svíčku.

Klíč na zapalovací svíčky



Koncovka kabelu zapalování

- 4) Vizuálně zkontrolujte stav svíčky. Svíčka se musí vyměnit, pokud je prasklý nebo roztavený izolátor. Vyčistěte svíčku drátěným kartáčkem.
- 5) Zkontrolujte spárovou měrkou a v případě potřeby seříd'te vzdálenost elektrod na 0,70-0,80 mm.



- 6) Zkontrolujte stav podložky svíčky a závitu.
- 7) Zašroubujte prsty svíčku nadoraz.
- 8) Dotáhněte svíčku klíčem s momentem cca 28 Nm.



POZOR

Zapalovací svíčka musí být náležitě dotažená. Nedostatečné dotažení může způsobit poškození motoru. Nepoužívejte svíčky s nesprávnou tepelnou hodnotou. Používejte výhradně doporučený typ svíčky nebo ekvivalenty jiných výrobců.

## 8. Přeprava

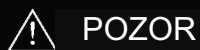
Během transportu elektrocentrály musí být vypnutý motor a palivový kohoutek uzavřený. Přepravujte elektrocentrálu v pracovní poloze, jinak může vytékat palivo z nádrže a způsobit požár.



Před přepravou elektrocentrály vyčkejte na zchladnutí horkých částí, jako jsou tlumič či motor, pokud před přepravou elektrocentrála pracovala. Jinak může dojít k popálení nebo vzniku požáru.

Během přepravy náležitě zajistěte elektrocentrálu proti pádu nebo převrácení. Nepokládávejte na elektrocentrálu těžké předměty.

## 9. Skladování



Před uložením elektrocentrály vyčkejte na zchladnutí horkých částí, jako je tlumič či motor, pokud před uložením elektrocentrála pracovala. Jinak může dojít k popálení nebo vzniku požáru.

Místo skladování elektrocentrály musí být čisté, suché a dobře větrané.

### **Doporučený postup při dlouhodobém skladování**

#### **Méně než 1 měsíc:**

- Nejsou žádné zvláštní požadavky týkající se skladování.

#### **1 ÷ 2 měsíce:**

- Odpojte akumulátor, pokud je ve výbavě (jednou za měsíc dobijte).

## 2 měsíce ÷ 1 rok

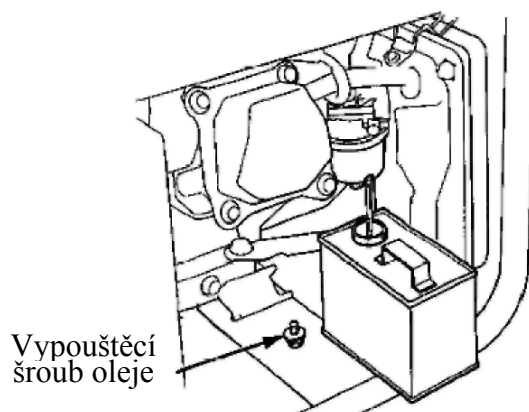
- Natankujte plnou nádrž a přidejte přísadu (používejte přísady proti stárnutí benzínu).
- Vypusťte palivo z karburátoru.
- Odpojte akumulátor, pokud je ve výbavě (jednou za měsíc dobijte).

## 1 rok a více:

- Natankujte plnou nádrž a přidejte přísadu (používejte přísady proti stárnutí benzínu).
  - Vypusťte palivo z karburátoru.
  - Vypusťte palivo z odkalovací nádoby u palivového kohoutku.
  - Namažte válec.
  - Vyměňte olej za nový.
  - Po skladování vypusťte palivo z nádrže a natankujte čerstvé. Vypuštěné palivo nechte odstát.
  - Odpojte akumulátor, pokud je ve výbavě (jednou za měsíc dobijte).
- 1) Vypuštění paliva z karburátoru.

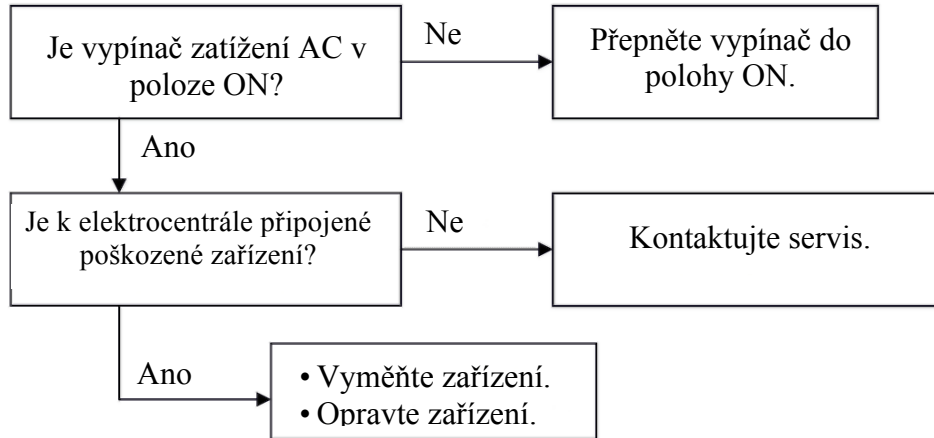
### POZOR

Benzín je za určitých podmínek hořlavý a výbušný. Činnost provádějte na dobře větraném místě se zastaveným motorem. Nekuřte a zamezte vzniku jisker během této činnosti.

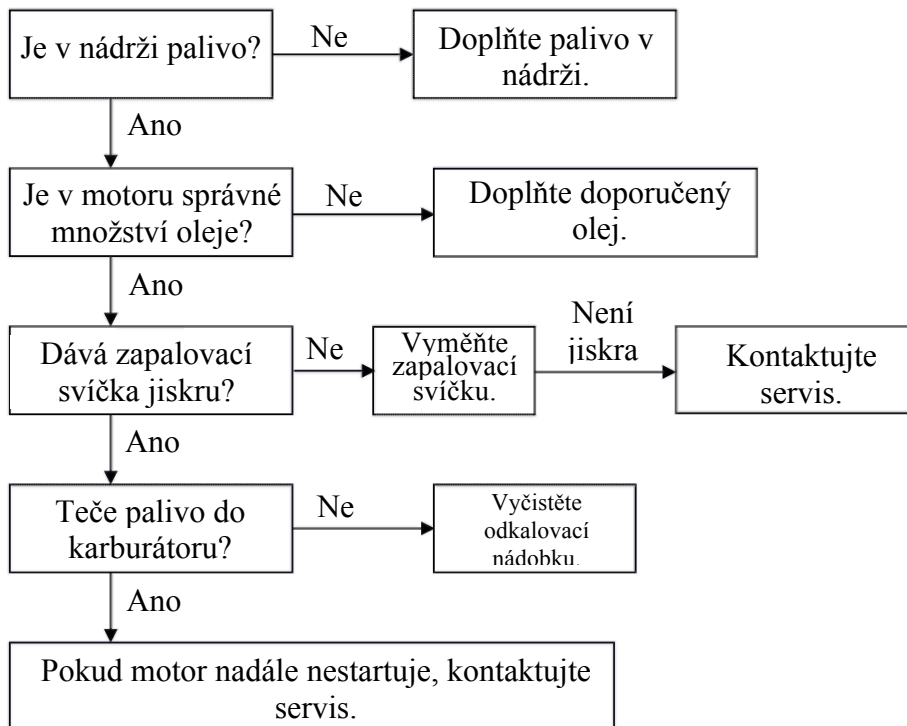


## 10. Řešení problémů

### 10.1. Není napětí v zásuvkách AC



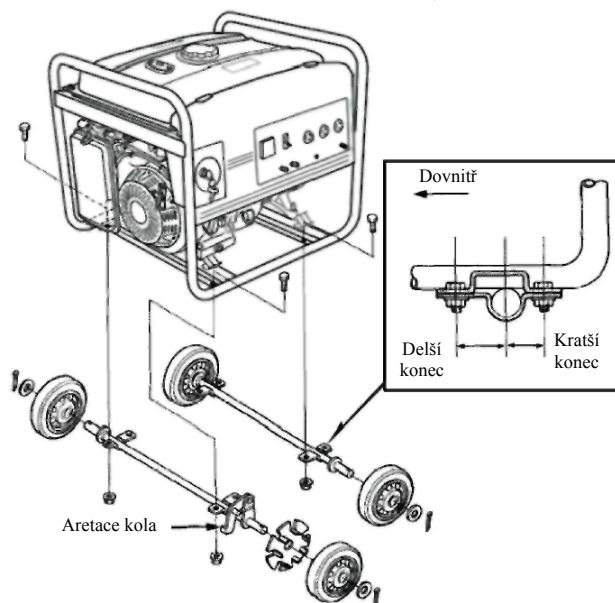
### 10.2. Motor neshutuje



## 11. Doplnující informace

### 11.1. Volitelné příslušenství - kolečka

- 1) Namontujte kolečka na osy.
- 2) Přišroubujte osy koleček k rámu elektrocentrály.



Pamatujte na namontování aretace kolečka, aby bylo možné zabrzdění elektrocentrály na místě.

### 11.2. Součinitel vlivu okolí - výstupní výkon elektrocentrály

Výstupní výkon elektrocentrály závisí na podmínkách okolí, jako je:

- Výška nad mořem
- Teplota okolí
- Relativní vlhkost

Výška nad mořem [m]	Teplota okolí [°C]				
	25	30	35	40	45
0	1	0.98	0.96	0.93	0.9
500	0.93	0.91	0.89	0.87	0.84
1000	0.87	0.85	0.82	0.8	0.78
2000	0.75	0.73	0.71	0.69	0.66
3000	0.64	0.62	0.6	0.58	0.56
4000	0.54	0.52	0.5	0.48	0.46



- Tabulka uvádí hodnotu součinitele vlivu okolí **C** při konstantní relativní vlhkosti 30 %
- Pokud je relativní vlhkost 60 %, součinitel vlivu okolí  $C=C-0.01$
- Pokud je relativní vlhkost 80 %, součinitel vlivu okolí  $C=C-0.02$
- Pokud je relativní vlhkost 90 %, součinitel vlivu okolí  $C=C-0.03$
- Pokud je relativní vlhkost 100 %, součinitel vlivu okolí  $C=C-0.04$

Příklad výpočtu:

Pokud je jmenovitý výstupní výkon elektrocentrály  $P_N=5$  kW, výška nad mořem 1000 m, teplota okolí 35 °C, relativní vlhkost 80 %, za těchto podmínek je výstupní výkon:

$$P=P_N * C=P_N * (C-0.02) = 5 * (0.82-0.02) = 4 \text{ kW}$$

### 11.3. Dimenzování elektrických vodičů

Volba elektrických vodičů závisí na proudu a vzdálenosti mezi zařízením zatěžujícím elektrocentrálu a elektrocentrálou. Průřez vodiče musí být dostatečný. Pokud je proud v obvodu větší než dovolený, vodič se zahřívá a hrozí jeho poškození. Pokud je vodič dlouhý a tenký, bude příliš vysoký pokles napětí na dané vzdálenosti.

Následující závislost ukazuje pokles napětí:

$$\text{Napětí (V)} = \frac{1}{58} * \left( \frac{\text{Délka}}{\text{Průřez}} \right) * \text{Proud (A)} * \sqrt{3}$$

Doporučené hodnoty průřezů vodičů (napájecí napětí 220V – pokles napětí ne více než 10V):

- Jednotlivý vodič (průřez v mm<sup>2</sup>).

Proud \ Délka	50m	75m	100m	125m	150m	200m
50A	8	14	22	22	30	38
100A	22	30	38	50	50	60
200A	60	60	60	80	100	125
300A	100	100	100	125	150	200

- Vícežilový kabel (průřez v mm<sup>2</sup>).

Proud \ Délka	50m	75m	100m	125m	150m	200m
50A	14	14	22	22	30	38
100A	38	38	38	50	50	60
200A	38x2	38x2	38x2	50x2	50x2	60x2
300A	60x2	60x2	60x2	60x2	80x2	100x2



V tabulkách jsou uvedené orientační hodnoty. Mohou se lišit od skutečných. Vše závisí na vnějších podmínkách.

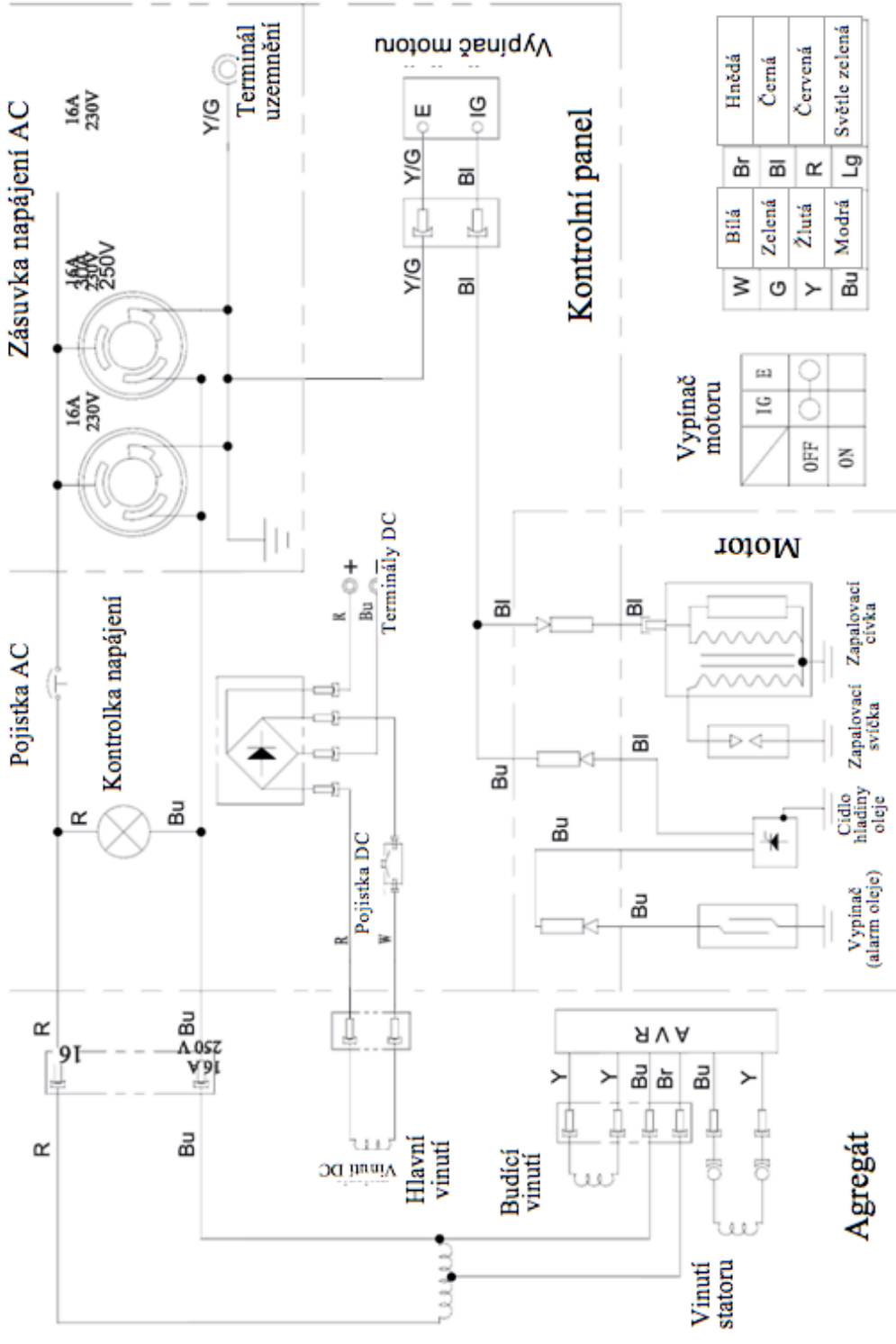
## 12. Technické údaje

Model	HGG5500X-H
Parametry elektrocentrály	
Frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon 1~	5.0 kVA/5.0 kW
Maximální výkon 1~	5.5 kVA/5.5 kW
Jmenovité napětí	230 V
Jmenovitý proud	21.7A
Maximální proud	23.9 A
Otáčky	3000 min <sup>-1</sup>
Výstup DC	8.3 A/ 12 V
Parametry generátoru	
Typ generátoru	Synchronní
Počet pólů	2
Počet fází	1
Řídicí systém	Samočinné řízení a stabilizace napětí AVR
Účinnost	1
Třída izolace	B
Parametry motoru	
Typ motoru	Jednoválcový, 4-taktní, OHV, zážehový motor
Zdvihový objem	389 cm <sup>3</sup>
Mazání	Rozstříkem
Typ oleje	SAE 10W-30; SAE 15W-40
Objem palivové nádrže	1.1 L
Startování	Ruční
Palivo	
Druh paliva	Pb95
Objem palivové nádrže	18L
Celkové	
Konstrukce	Otevřená
Rozměry	680x540x545 mm
Hmotnost	79 kg



# HGG500X-H

## 13. Elektrické schéma



# ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:  
01/105417/2019



Aktualizováno dne:  
20/03/2019

Prohlášení o shodě vydal: Adresa vydavatele prohlášení o shodě:	Hahn & Sohn GmbH Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba: Adresa notifikované osoby: Číslo notifikované osoby:	SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION SAR.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg 0499

Druh zařízení **Elektrocentrála**

Model/Typ: **HGG5500X-H**

Změřená hladina akustického výkonu:	94,4 ± 1,6 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	96 dB/A

**Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje, že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky uvedené ve Sbírce Zákonů:**

- ze dne 21.12.2005 č. 263 Sb. poz. 2202) - Směrnice o hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES  
(hodnocení shody dle přílohy č. VI)
- ze dne 21.10.2008 (č. 199 Sb. poz. 1228) Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- ze dne 02.06.2016 (Ú.V. 2016 poz. 06) - Nízkonapěťová směrnice 2014/35/EU
- ze dne 13.04.2016r (Ú.V. 2016 poz. 542) Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

**Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny  
do obrotu na trhu Evropské Unie**

Osoba oprávněná k přípravě a  
zhotovení technické dokumentace: **Ing. Richard Janovský**

**ES prohlášení o shodě přestává platit v případě změn, přestavby zařízení,  
použití zařízení v rozporu s návodem k použití.**

V Chamu dne 20.03.2019

VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

.....  
Ing. Richard Janovský  
VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



## ZÁRUČNÍ LIST

Zařízení podléhá záruce, pokud je pořízeno u firmy Hahn & Sohn GmbH nebo u Autorizovaného regionálního zástupce Hahn & Sohn GmbH. Záruka se poskytuje na 1 rok nebo 200 motohodin od okamžiku zakoupení zařízení. Záruka se týká výhradně výrobních a materiálových vad. Záruka nezahrnuje:

- *mechanická poškození a poškození vzniklá v důsledku neodborné obsluhy,*
- *neodborných oprav s použitím neoriginálních náhradních dílů,*
- *spotřební materiál, jako jsou: spínače, kondenzátory, pojistky, klínové řemeny, apod.,*
- *používání v rozporu s Návodem k obsluze.*

Zapojení elektrocentrály a ATS do rozvodné sítě zadejte odborné firmě nebo osobám s aktuálním oprávněním SEP. Absence záznamu data, razítka, podpisu a čísla elektrikářského oprávnění (SEP) v Záručním listu způsobuje ztrátu záruky na zařízení.

Reklamace nebude uznána v případě použití nevhodných motorových olejů a paliv. Přetěžování elektrocentrály hrozí jejím poškozením. Je zakázáno zatěžování elektrocentrály nad 75 % jejího užitečného výkonu při trvalém provozu. Takové jednání je nepřípustné a způsobuje ztrátu záruky. V případě poruchy zařízení je třeba je dodat na **místo zakoupení nebo Servisního střediska Poskytovatele záruky**. Náklady na dodání zařízení na místo zakoupení nebo do Servisního střediska nese Zákazník. Reklamace nebude uznána v případě poškození vzniklých z důvodů nezávislých na výrobci.

### **Servisní středisko poskytovatele záruky:**

**Hahn & Sohn GmbH**

**Auf der Schanze 20**

**93413 Cham**

Tel. +490 9944 890 9 896

Mob. +490 163 02 44 737

E-Mail [info@hahn-profis.de](mailto:info@hahn-profis.de)

Web [www.hahn-profis.de](http://www.hahn-profis.de)

Podmínkou pokračování záruky na elektrocentrálu jsou pravidelné kontroly a prohlídky včetně výměny motorového oleje a vzduchového filtru dle doporučení Poskytovatele záruky:

- *kontroly a doplňování oleje každodenně nebo max. každých 8 hodin provozu,*
- *výměna oleje a filtrů: první po 50 mth nebo 3 měsíce od data zakoupení, dle toho, co nastane dříve, další výměny v záruční době po 100 mth nebo 3 měsíce provozu ode dne posledního servisu, dle toho, co nastane dříve, zdokumentované v autorizované servisní síti Poskytovatele záruky (v případě intenzivního používání elektrocentrály nebo provozu v prostředí se zvýšenou úrovní prašnosti po 50 mth, max. 1 měsíc). Pokud je motor vybavený rozvodovým řemenem, je nutná výměna po 700 hodinách provozu zařízení. Poskytovatel záruky si vyhrazuje právo odmítnout reklamaci v případě použití jiných olejů, než Castrol, Shell, Mobil, Aral, Quake, SAE15W-40 v záruční době.*
- *výměna vzduchového filtru a olejového filtru ve lhůtách shodných s výměnou motorového oleje,*

*-olejový servis v záruční době platí uživatel.*

Absence zdokumentovaných výše uvedených činností způsobuje ztrátu záruky. Zdokumentování výše uvedených prohlídek včetně záznamu o typech olejů, filtrů, razítka servisu a data servisu musí být pokaždé provedeno v části „Záruční opravy a pozáruční servis“ v Návodu k obsluze Poskytovatele záruky nebo Návodu k obsluze výrobce stroje.

## **ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ SILIKONU A JINÝCH ADITIV DO PALIV A OLEJŮ!**

Naše služby a dodávky nezahrnují:

- instalaci, uvedení do provozu,
- školení v rozsahu obsluhy a servisu zařízení.

Provádění jakýchkoliv oprav v záruční době mimo autorizovaný servis způsobuje ztrátu záruky.

V případě uznané reklamace se záruka prodlužuje o dobu opravy. Reklamace bez předložení tohoto záručního listu včetně dokladu o nákupu nebude uznaná.

*Poskytovatel záruky se zavazuje odstranit poruchu nahlášenou v rámci záruky ve lhůtě do 30 dní od data dodání zařízení.*

*Nepřevzetí zařízení ze servisu poskytovatele záruky ve lhůtě přesahující tři měsíce od nahlášení převzetí opravňuje k účtování nákladů na skladování.*

*Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci.*

---

Typ zařízení

---

Identifikační číslo zařízení

---

Model panelu

---

Identifikační číslo panelu

---

Kontrola kvality

---

Datum prodeje (podpis, datum a razítko prodejce)

---

Datum montáže

---

Číslo elektrikářského oprávnění (SEP) a razítko osoby provádějící zapojení

---

Název firmy/Jméno a příjmení  
osoby provádějící montáž













**Centrální distributor a poskytovatel záruky**

**Hahn & Sohn GmbH**

Auf der Schanze 20

93413 Cham

tel.: **+490 9944 890 9 896**

[www.hahn-power.de](http://www.hahn-power.de)

**Záruční/poráruční servis**

**Hahn a syn s.r.o. Lelkova 186/4,**

**747 21 Kravaře**

[www.hahn-power.cz](http://www.hahn-power.cz)